

Viaplana, Joaquim i Maria Pilar Perea (ed.) (2003): Textos orals dialectals del català sincronitzats. Una selecció. Barcelona: Promociones y Publicaciones Universitarias (PPU). [Llibre i CD-ROM] ISBN: 8447708640

Tremp\_Fon

Aquest document conté el text Tremp\_Fon, la transcripció fonètica d'un fragment de conversa lliure amb un informant de Tremp que forma part del Corpus Oral Dialectal (COD). El COD és un component del Corpus de Català Contemporani de la Universitat de Barcelona (CCCUB), un arxiu de corpus de llengua catalana oral contemporània que ha estat confegit pel grup de recerca Grup d'Estudi de la Variació (GEV) amb la finalitat de contribuir a l'estudi de la variació dialectal, social i funcional en la llengua catalana.

Aquest i altres materials del CCCUB són accessibles directament al Dipòsit Digital de la UB (<http://diposit.ub.edu>) o a través del web del CCUB (<http://www.ub.edu/ccub>).

Aquesta obra està subjecta a la llicència de:  
Reconeixement–NoComercial–SenseObraDerivada



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/deed.ca>

- 1 'bwenɔ̃ l̩ 'tema 'ez a'ɣet ke par'lem de la 'ʎeŋgwa 'no (.) e: 'fa (.)  
 2 'fa wn: un:z 'mezoz 'βaŋ 'trewre ls: (.) al'ɣunz 'membrez ðe la re'al  
 3 aka'ðemja (.) el fa'moz es'krit e 'ðieŋ ke la 'ʎeŋgwa spa'ɲola (.)  
 4 el kaste'ʎa s'taβa ðesprote'zid res'pɛkte al kata'la en al'ɣunz 'abbits  
 5 terito'rjals (.) 'jo: m prin'sipi no 'βuj mani (.) mani'festo k as'tik aŋ  
 6 deza'kɔrt i pu'tse zɔstifika're wna 'mika la 'mewa: (.) la 'mewa pos'tura  
 7 (.) d eŋ'traða 'trɔβo: (.) 'trɔβo ðe 'una 'ɣran iresponsaβili'tat (.) un: un  
 8 se'ɲos ke: (.) k em prin'sipi (.) supo'zem ke 'son un se'ɲos 'pwez 'mol  
 9 'kuʎtes (.) a 'molz es'tuðiz i 'tal (.) zene'ra 'una po'lemika: (.) a'ʃis (.)  
 10 a lez 'βones 'no (.) zene'ra wna po'lemika ðe 'ɣesta ma'nera 'no (.)  
 11 'parlo ðe responsaβili'ta ðe 'kara al: (.) a ke po'tse no 'saβen lo ke:  
 12 lo k as'tan li'an (.)  
 13 E: Mhm.  
 14 alez (.)  
 15 E: O potser sí.  
 16 o po'tse 'si  
 17 E: I ho volen.  
 18 i w 'βɔlem 'be (.) ale'zɔrez e: 'jo 'kre ke 'βa 'se or'teɣa j ɣa'set ke 'βa  
 19 ðefi'ni a: la sosje'tat (.) a: a la reβe'ljoŋ de laz de laz 'masaz am  
 20 'sembla ke: (.) am alz oku'padz̄ j els preoku'padz̄ 'no (.) a 'ðal  
 21 j a'βia elz oku'pats̄ 'k era 'tota la 'klase po'litika (.) j a 'sota elz:  
 22 els preoku'pats̄ po'tse ta'me 'zen: (.) d un 'sɛr ni'βeʎ 'no (.) pu'tse no  
 23 par'laβa ðel 'pweβlo 'ʎano (.) i: (.) j ale'zɔres e: (.) 'surt a'ɣet es'krit i: (.)  
 24 i 'to loz oku'pats̄ ko'mensen a: (.) a moβili'za le 'sewez 'no (.) al'ɣum  
 25 poli'ti kata'la 'ðiw ke l am'bjen a kata'luj̄a 'sta 'mol kris'pat (.)  
 26 E: Que també... genera polè-, polèmica això, clar.  
 27 no w 'se (.) lo ke 'pase k els (.) preoku'pats̄: (.) e: 'kaða βe'ɣaða ke elz ðe  
 28 'ðal: (.) am 'mowen al'ɣunɛ 'ja s'tem 'to'dz̄ a'j a'j aj a 'βere ke 'pase 'no  
 29 (.) 'j una 'mika 'pwes: (.) m: (.) a 'par ðel deza'kɔr k as'tiɣiz am un as'krid  
 30 d un se'ɲoz 'βuj 'di: (.) alz ðe 'βajz es'tem la 'mar ðe traŋ'kilz i 'kombi'βim  
 31 per,fekta'men: (.) am (.) am 'duetz 'ʎeŋgwez i: (.) i 'kreke ke: (.) ke 's a por'ta  
 32 'mol mala'men a'ket 'tema ke no: (.)

- 33 E: I això que...
- 34 ke no 'a f no 'a afek'tat no 'a afek'tat al:
- 35 E: Però a algú li pot afectar, algú pot deixar-se influir, i pot creure-s'ho.
- 36 m: 'e'z una 'mika ði'fisil 'pro 'jo 'kre ke 't az ða 'na: (.) 't az ðe 'na
- 37 po'zan: (.) a 'pøk a 'pøk a 'mika 'mika z ðe 'na konej'sjen a la 'zen
- 38 als: (.) alz ðife'renz 'γrubz ðe pre'zjo 'buj 'ði per e'ðzemple 'ki wŋ 'kas
- 39 ke 'βa pa'sa a 'λejða (.) 'es k el: j a'βia wm pu u'n atre po'litik (.)
- 40 k el: (.) no 'ðig 'noms
- 41 E: No diguis noms, no diguis noms.
- 42 a la wniβersi'tad de 'λejða ðe 'ðret (.) 'kre ke 'βa 'se (.) e: 'βa: (.) al
- 43 'βaren aβu'tŋe'za 'no (.) i s pre'siza'men lo 'k eλ βu'lia 'βuj 'ði: (.) iŋ'klus (.)
- 44 'kwan: 'kwam me 'ðiws ke: (.) ke la 'zen a βe'γaðez 'ðejŋe jmfluen'sja (.) 'jo
- 45 'ara t a'naβe 'ði 'es ke si la 'zem po'γes 'tiŋdre u'n optika ðe βi'zjo 'me'z
- 46 amplia (.) λe 'ziz 'mez 'βuj 'ði: es: preoku'pez 'mez ðe la: (.) de la 'βiða
- 47 po'litika ðe la 'βia ðe la 'βiða ðe la 'βiða 'puβlika (.) əz ðona'ria 'konŋe
- 48 βe'γaðez ð a'γestes d a'γestoz ðe'taλs (.) 'prɔ s k a 'λejða 'es 'k er un
- 49 uniβersi'ta't 'on alz i 'βa pa'sa j'ʃɔ (.) 'pwez 'l uni ke te'nie ke pa'sa si
- 50 βu'lien: (.) 'feli 'mal am un se'ŋo (.) 'es 'pwes ke lz i 'γez aγa'fat a 'todz
- 51 'γanez ðe 'fe pi'pi a 'l ɔra j ke l a'γesin dej'fat a'λa 'sɔl 'no (.) 'prɔ 'no 'no
- 52 l 'βaren aβu'tŋe'za j pe'siza'me'n ez lo ke βu'lie 'ke tse'ŋo (.) pu'γe 'na
- 53 ði'em per 'tot as'paŋa (.) k els kata'lan 'son aj'ʃɔ: ke lo 'atre ke no res'pekten:
- 54 lez opi'njons ke no ðej'sjen par'la: (.) e'tsetera e'tsetera (.) i no w 'se 'pwez
- 55 una 'mika ðes'pwes (.) des'pwez ðe la 'karta ko'mensez a seŋ'ti al'γunz
- 56 aka'ðemiks 'ko'm ez el: el zimfe're 'no (.) 'k es kata'la (.) ke 'βa manifes'ta
- 57 'pwes ke 'γeλa 'karta 'k es par'sjal ke: (.) ke no l a'βien sig'nat 'todz ni 'mol
- 58 'menz i ko'mensen a sur'ti 'pwes ke ni ls kata'lanz ni lz ðel pa'iz 'βas (.)
- 59 nj al'γum balen'sja no l a'βien sig'nat a'γesta fa'moza 'karta (.) i: ale'zores
- 60 po'z una 'mika pos: no 'se plaŋte'za ke: (.) de ðe 'ke s'ta ðesprote'ziða la
- 61 'λeŋgwa 'no (.) si lo ke 'ðeem a'βans
- 62 E: Sí, el que em deies tu, que si...
- 63 'e'z una reali'tat ə: 's a ðe sur'di no 'se am 'dona la jmpre'zjo 'k esto
- 64 se'noz ðe: (.) de lez aka'ðemjez i 'γestos (.) 'alz uniβersi'tariz 'βiwen am

65 un: (.) am un 'limbo 'no a'm una kap'seta ðe porse'lana (.) i no z 'ðoneŋ  
 66 'koŋte ðe: no 'βajŋen al: al (.) a la 'liβre'ria ðe: ðe 'sota 'kaza (.) a kom'pra  
 67 eði'sjonz am kata'la: eði'sjonz am kaste'la (.) i ke kom'parim 'prews ke  
 68 kom'parin les ti'raðez ðelz a ðe: ðe lez eði'sjons el 'numero ð eði'sjonz ðe  
 69 wŋ de wŋ 'tema ð u'n atre (.) ke kom'parin a 'βere per e'dzemple (.) le'z  
 70 oβrez ðe 'tʃespir o ðe mo'ljer o ð a'γesta 'zen a 'βere 'kwaŋte se 'n a traðu'it  
 71 al kata'la i 'kwaŋte se 'n a traðu'it al kaste'la: (.) ke 'mirin a 'βewre lo  
 72 ðesprote'ziða k as'ta la 'leŋgwa kaste'la: (.) i: no w 'se f (.) pu'ðriem 'di  
 73 ke: (.) a 'par ðe j'ʃo 'βweno ta'me t komeŋ'taβa 'no ke: (.) si: sj anali'zem  
 74 el 'numero ðe: ðe kata,lanopar'lanz i kaste,lanopar'lans (.) si 'jo m a'γez ðe  
 75 ðeði'ka: (.) a 'fe wna filolo'zia per wa'jame la 'βiða (.) 'jo tria'ria 'una  
 76 'leŋgwa kaste'la:na per'ke s ke (.) la 'leŋgwa e'z una 'koza 'βiβa ke l a'fekta  
 77 'mol 'pwez els (.) els 'prestemz ðe 'fɔra 'βuj 'ði: (.) els 'prestemz liŋ'gwistigz  
 78 i 'tal i: (.) i s'ta 'mol 'mez are'γlat el kaste'la k el kata'la (.) 'βuj 'ði (.) l  
 79 kata'la: (.) 'sj aŋz anra'ðere no aγ'e si'γut per per al'γunz ði'ariz i 'teβe'trez  
 80 no 'se 'kɔm ani'rie'm ara (.) 'jo 'kre k es: (.) ke 'stik par'la'n una  
 81 'mika ðe 'kɔzez obzek'tiβez 'no (.) no w 'se  
 82 E: Sí, és veritat, sí. I la TV3, vols dir, influeix molt, us influeix, vull dir, la  
 83 veieu i...  
 84 'jo 'jo t 'parlo (.) a as'tem par'laŋ del 'tema ðe: (.) de normali'za 'no  
 85 E: Mhm.  
 86 si par'lem de normali'za (.) si: (.) 'aŋz anra'ðere 'no a'γe sur'tit (.)  
 87 a'βuj ði'ari ðe βarse'lona eŋ kata'la ji: (.) 'teβe'tres  
 88 E: Ara vés a saber, no?  
 89 'buj 'ði: (.) 'ki'n ez el mi'dza ke la 'zen s as'koŋta 'mes: (.) la 'tele (.)  
 90 E: Mhm.  
 91 'buj 'ði si ls (.) sj elz ðife'renz 'γrups (.) de pre'zjo 'γesimj 'fet  
 92 ke no 'γes (.)  
 93 E: Funcionat.  
 94 f ke no 'γes funsj'o'nat un: un 'tipo ðe teleβi'zo ŋ kata'la: (.) 'jo 'kre ke  
 95 ke: (.) ke 'γez 'nad 'moŋ de 'βajfa (.) eŋ 'tema 'γet (.) i 'βaza si 'βɔlen:  
 96 (.) si 'βɔlem prote'zi lez 'leŋgwez 'jo 'kre k es: (.) 'una 'una 'koza 'mol: (.)

- 97 lo ke 'ð una 'βaŋda 'βa 'se u'n arma po'tse per: (.) per: (.) per eβolusjo'na  
 98 la 'kɛŋgwa per: (.) per propi'sjala (.) 'd ałtra 'βaŋda 'krek ke: (.)  
 99 'es: (.) 'ez 'ez un: 'ez una s'paza ðe ðe'moylez eŋ 'koŋtra ðe la 'kɛŋgwa  
 100 'buj 'ði s'tam 'fe'n una 'sɛrje ðe: (.) no 'se 'kɔm se ŋ 'diw eŋ  
 101 kata'la (.) els kule'βrons fa'mozoz 'no (.) ke la 'zen s aŋ'gaptʃa (.)  
 102 la 'zen no kɛ'zejʃ (.) i si 'βolem prote'zi wna 'kɛŋgwa 'riŋ de 'pwes:  
 103 E: Sí, donar una altra imatge.  
 104 do'na βeŋ'taðzez ał 'tipoz a'vestez ð eði'sjons 'pwes: (.) eko'nɔmikez i: (.)  
 105 ke la 'zem 'pwes po'yez kɛ'zi 'no (.) 'perke la 'zen no z  
 106 E: A nivell polític.  
 107 am 'pɔzo iŋ'klus 'jo a: (.) kɛ'zejʃo 'pɔg 'no (.) i: (.) s po'ðria kɛ'zi  
 108 'mes (.) zeneral'men no z kɛ'zejʃ (.)  
 109 E: I políticament, com ho veus? A nivell, la gestió, ara vull dir, clar, també,  
 110 també passem amb el terreny polític, però, de fet, política i llengua, de  
 111 vegades, estan ben units.  
 112 m:  
 113 E: La gestió política, per exemple, doncs, una Generalitat, creus que, també  
 114 propicia, que si hi ha, o no?  
 115 'si (.) 'ɔme 'jo 'kre ke 's a por'tat eł 'tema 'pwes ko,rekta'men 'no  
 116 (.) 'ez 'mez iŋ'klus (.) e: (.) 'sap 'sab 'grew ke 'ajye 'kɔzes ke ke  
 117 's ajyeŋ de por'ta am uŋ: konstitusjo'nal 'no ke no 'kre ke te'nia  
 118 k a'βe ri'βat 'tan a'mun aj'ʃɔ (.) 'es 'ez 'mez ðe ka're 'no (.)  
 119 E: Mhm. Però, però també hi ha ja molta gent, per exemple, que es queixa,  
 120 que, clar, ells sent castellans, que els obliguin als seus fills a estudiar català, per  
 121 exemple, a les escoles, hi ha gent que es queixa i, jo, doncs, jo no ho entenc.  
 122 'mira 'ki: e's una 'sona ke 'j a: (.) 'j a l aka'ðemia 'j a: (.) k es  
 123 kom'biw (.) 'mɔłta 'zen (.) kata,lanopar'lanz i kaste,lanopar'lans (.) i 'jo  
 124 'krek ke l: (.) el ke es 'kejʃa: es 'kejʃa per kej'ʃas tam'be (.) 'jo 'kwam  
 125 'batʃ 'fe el ser'βej mili'tar a 'mi em pak'ta em trak'taβeŋ de po'lako 'pro  
 126 'βuj 'ði 'ajʃɔ u: u 'ðono a'm una (.) u jŋterpreto 'kɔm a: (.) 'kɔm  
 127 no 'kɔm a kaste,lanopar'lan si'no kata,lanopar'lan si'no 'kɔm a: (.)  
 128 'mala eðuka'sio o 'βona eðuka'sio a ni'βeł de kuł'tura 'no (.)